



Clíticos en frances y modelos linguisticos

Gabriel G. Bès

► **To cite this version:**

Gabriel G. Bès. Clíticos en frances y modelos linguisticos. *Revista Argentina de Lingüística*, 1986, 2 (2), pp.246-265. <hal-01010059>

HAL Id: hal-01010059

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01010059>

Submitted on 19 Jun 2014

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

CLITICOS EN FRANCES Y MODELOS LINGÜISTICOS

Gabriel G. Bès
Université de Clermont II

Resumen

GSG (Gramática Sintagmática Generalizada), modelo lingüístico cuyas pautas de base fueron propuestas por Gerald Gazdar, es una alternativa rigurosa y elegante a los modelos chomskyanos. En el trabajo se resumen las principales características de GSG y se muestra cómo, en francés, es posible tratar con un modelo de gramática formalmente simple, fenómenos como el de los clíticos y las topicalizaciones que en la tradición chomskiana requieren útiles formales más poderosos y menos conocidos. Finalmente, se pone en relación la cuestión descriptiva con el problema general de la selección de modelos lingüísticos alternativos.



CLITICOS EN FRANCES Y MODELOS LINGÜÍSTICOS*

Gabriel G. Bès

1. Introducción

Hace ya unas tres décadas que, gracias a los trabajos de Noam Chomsky, se incorporó a la lingüística el convencimiento de que las lenguas naturales poseían fenómenos tales que era imposible describirlas mediante gramáticas constituidas únicamente por reglas independientes del contexto. Alrededor de un cuarto de siglo más tarde, esta creencia es revisada y se muestra de manera convincente que fenómenos que típicamente fueron señalados como arquetipos de problemas insolubles por las gramáticas independientes del contexto —concordancias, extracciones, permutaciones, etc.— pueden tratarse de manera elegante mediante este tipo de gramáticas.¹

A partir de problemas descriptivos específicos, este trabajo se propone presentar uno de los nuevos modelos de gramáticas para las lenguas naturales, procurando mostrar cómo en las gramáticas post-chomskyanas, sin transformaciones, es posible expresar observaciones lingüísticas que parecían exigir útiles formales más poderosos —y menos controlables— que las reglas independientes del contexto.

El § 2 precisa el campo observacional tratado. El § 3 resume las principales características del modelo utilizado. En el § 4 se expone la solución propuesta. Los comentarios que siguen procuran, por una parte (§ 4.1) explicitar las relaciones entre las soluciones propuestas en el § 4 y los problemas observacionales definidos en el § 2, y, por otra (§ 4.2) señalan limitaciones de lo propuesto. En el § 5 se ubica la cuestión aquí tratada en la perspectiva de la evaluación de los modelos lingüísticos.

2. El campo observacional tratado

Se indican a continuación, sumariamente, las principales características de las construcciones estudiadas: interrogativas, con clíticos y topicalizadas.

* Este trabajo ha sido parcialmente realizado en el marco del proyecto de la CEE ESPRIT N° 393 ACORD. Agradezco a Daniel Guillot y a Víctor Castel largas discusiones sobre las cuestiones evocadas en el § 5.

1. Sobre los aspectos formales de la cuestión, cf. Pullum y Gazdar 1982 y Gazdar 1982.

2.1. Entre las diversas estructuras interrogativas del francés serán solamente tratadas aquí las que conciernen a la inversión del sujeto en las oraciones principales: en este caso el sujeto debe estar representado por un pronombre:

- (1) Aimes-tu ce livre?
- (2) Aime-t-il ce livre?
- (3) *Aime Pierre ce livre?

2.2. Los clíticos pueden ser intuitivamente caracterizados como PRO-formas; es decir, como formas que, de una manera u otra, retoman otra forma. No todos los clíticos son estrictamente PRO-nombres (PRON) (como lo es el de (4)): los hay PRO-sintagma adjetivo (PROSA), PRO-sintagma preposicional, PRO-sintagma verbal (PROSV) y PRO-oración (PROO) como en, respectivamente, (5) a (8):

- (4) Pierre, Marie l'aime.
- (5) Intelligent, Pierre l'est.
- (6) A la poste, Pierre y va tous les jours.
- (7) Connaître la vérité, Pierre le veut.
- (8) Qu'il est déjà tard, Pierre le sait.

Los clíticos obedecen a reglas estrictas de emplazamiento. Se tratarán aquí los clíticos en las oraciones declarativas o en las interrogativas del § 2.1: están situados inmediatamente a la izquierda de la forma verbal en modo personal (en todos los ejemplos habrá una forma verbal simple).

Las formas clíticas del francés pueden agruparse en dos conjuntos: $\{ \{m(e), nous, t(e), vous, s(e)\}_A, \{le, l', la, les, lui, leur, y, en\}_B \}$. Existen relaciones de orden estrictas entre estas formas:

- (8) a. Un clítico del conjunto A precede a un clítico del conjunto B.
- b. *Lui* no puede estar precedido por un clítico del conjunto A.
- c. *Le* precede *lui* e *y*.
- d. *Lui* e *y* preceden *en*.

Se tiene así:

- (9) a. Pierre t'en parle souvent.
- b. *Pierre en te parle souvent.
- c. Pierre me le porte.

- d. *Pierre le me porte.
- e. Pierre le lui donne.
- f. *Pierre lui le donne.
- g. Pierre te présentera a lui demain.
- h. *Pierre te lui présentera demain.
- i. Pierre te le présentera demain.

El orden entre formas clíticas es muy diferente del orden entre constituyentes no clíticos del sintagma verbal. Comparar p. ej. (9c) a (9e) con (10a) y (10b):

- (10) a. Pierre porte un livre a Jacques.
- b. Pierre porte a Jacques un livre.

La relación entre constituyentes verbales no clíticos y formas clíticas de una misma entrada verbal es sistemática; comparar entre sí los miembros de (11), (12) y (13):

- (11) a. Pierre présente un ami a Marie.
- b. Pierre le lui présente.
- c. Pierre le présente a Marie.
- d. Pierre lui présente un ami.

- (12) a. Pierre raffole de cela.
- b. Pierre en raffole.

- (13) a. Pierre pense a la promenade.
- b. Pierre y pense.

2.3. Inmediatamente a la izquierda de la oración —posición aquí llamada “topicalizada”— aparece una variedad de construcciones (cf. (4) a (7)). Existen también en relación a las formas interrogativas (1) y (2):

- (14) Toi, aimes-tu le livre?
- (15) Pierre, aime-t-il le livre?

En la misma posición topicalizada se atestan también los constituyentes interrogados:

(16) Quel livre connaît-tu?

Las relaciones entre construcciones topicalizadas y los constituyentes de la oración (incluido el sujeto) pueden sintetizarse en (17) y (18), respectivamente ilustrados en (19) y (20):

(17) Una construcción topicalizada no interrogativa ($\sim Q$) debe ser retomada por una PRO-forma abierta (es decir, con expresión fónica), clítica o no, en la oración.

(18) Una construcción topicalizada interrogativa ($+ Q$) no debe ser retomada por una PRO-forma abierta.

- (19) a. A Pierre, Marie lui donne un livre.
 b. *A Pierre, Marie donne un livre a Jacques.
 c. Pierre, aime-t-il les tulipes?
 d. *Marie, aime-t-il les tulipes?

- (20) a. Quel livre aime-t-il?
 b. *Quel livre l'aime-t-il?

3. El modelo utilizado

Para dar cuenta de las observaciones precedentes se ha utilizado el modelo *GSG (Gramática Sintagmática Generalizada)*.² El mismo, en el nivel sintáctico se constituye en torno de las ideas básicas siguientes:

- (21) Las gramáticas especificadas por el modelo son:
- un sub-conjunto particular de las gramáticas independientes del contexto.
 - no incorporan transformaciones.
 - poseen un solo nivel descriptivo.
 - los objetos sobre los que operan las reglas, llamados categorías, son conjuntos de rasgos.

2. Gazdar, Klein, Pullum y Sag 1985 constituye una síntesis completa y detallada del modelo y de su aplicación al inglés, pero existen además numerosos trabajos descriptivos.

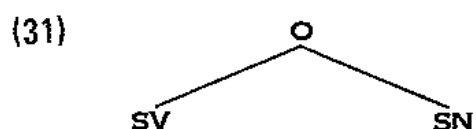
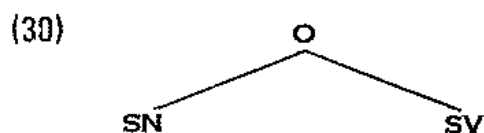
Una gramática particular se especifica mediante los elementos siguientes:

- (22) Enumeración de los rasgos utilizados con sus valores posibles.
- (23) Restricciones de co-ocurrencia de rasgos (RCR).
- (24) Especificaciones de rasgos por omisión (ERO).
- (25) Reglas de dominación inmediata (DI).
- (26) Metarreglas (M).
- (27) Estipulaciones de orden (PL).
- (28) Entradas léxicas (EL).

Los elementos (22) a (24) condicionan los rasgos que pueden aparecer en cada categoría; (22) es simplemente una enumeración de tales rasgos. Los elementos (23) y (24) se reducen formalmente a implicaciones; su objetivo es expresar una relación como la siguiente: si en una categoría aparece el rasgo *x*, en la misma categoría debe aparecer también el rasgo *y*.

Las reglas DI (cf. (25)) sólo expresan relaciones de dominación. La regla (29), por ejemplo, admite los dos árboles locales (30) y (31).

(29) $O \rightarrow SN, SV$



El orden entre los constituyentes está expresado mediante las estipulaciones PL (cf. (27)). Si, por ejemplo, se deseara eliminar (31) de los árboles posibles, habría que incluir la estipulación (32), que debe leerse como en (33):

(32) $SN \prec SV$

(33) En un árbol local (es decir, en un árbol especificado por una sola regla DI), un constituyente SV no puede preceder un constituyente SN.

Las metarreglas *M* van a asociar reglas a reglas, es decir, no son transformaciones sino operaciones que permiten agregar reglas a un conjunto de reglas.

Las categorías en los árboles deben respetar los principios universales de instanciación:³ esos principios rigen, por una parte, el "transporte" de sub-

3. Además de las convenciones que rigen la relación entre las categorías en los árboles

conjuntos de rasgos de un punto a otro del árbol y, por otra, las relaciones entre árboles con categorías instanciadas y los elementos (22) a (28) de una gramática particular.

GSG incorpora conceptualmente la convención \bar{X} (mediante un rasgo con tres valores, cf (34)). Una categoría con [BAR 0] dominará un símbolo terminal, el que será una entrada léxica e incorporará un número natural, que la sub-categoriza y le es atribuido en función de los co-constituyentes.

Un árbol con categorías instanciadas será admitido por la gramática si satisface los principios universales de instanciación que determinan las relaciones entre las categorías en el árbol y los elementos (22) a (28) de las gramáticas particulares. Esencialmente, se tiene que un árbol A será admitido si: (a) puede ser descompuesto en sub-árboles, cada uno de los cuales es especificado por una regla D_1 (incorporada en (25) u obtenida mediante una metarregla de (26)); (b) los elementos (23) y (24) han sido respetados en la constitución de las categorías de A, las cuales, por lo demás, (c) deben respetar PCC, CRN y PRP (cf. nota 3); (d) existen entradas léxicas en (28) que pueden ser símbolos terminales de A.

4. La solución propuesta

Se presentan a continuación en (34) a (39) los elementos descriptivos de una GSG del francés (corresponden a, respectivamente, (22) a (27)) que deben dar cuenta del campo observacional caracterizado en el § 2. En (40) se presentan algunas entradas léxicas típicas.

con las categorías en las reglas y las RCR y ERO, se tienen los principios universales de instanciación PCC, CRN y PRP, de los cuales es imposible dar aquí una presentación exhaustiva. El PCC (Principio de Concordancia basado en el Control = Control Agreement Principle (CAP)) está destinado a expresar las relaciones de concordancia; la CRN (Convención del Rasgo Nuclear = Head Feature Convention (HFC)) tiene a su cargo la transmisión de rasgos entre la categorías núcleo de los diferentes sintagmas. El PRP (Principio del Rasgo Periférico = Foot Feature Principle (FFP)) permite que la información asociada a los constituyentes desplazados sea transmitida a través de uno o más árboles locales para ser colocada en el contexto adecuado, aunque éste y el constituyente respectivo estén arbitrariamente alejados. Cf. en Gazdar et al 1985: capítulo 5, una formulación rigurosa; cf. también Castel 1986, para una ilustración de la función de cada uno de estos principios y de su interacción. En los ejemplos de árboles locales aquí presentados sólo se incorporan los valores pertinentes para la discusión.

(34) **Rasgos y valores**

NUL(O)	{+, -}
WHMOR	{Q, ...}

Rasgos nucleares (head)

Rasgos:	Valores:
AGR	CAT
BAR	{0, 1, 2}
CAS(O)	{NOM(inativo), ACUS(ativo), OBL(icuo)}
CLIT(ico)	{+, -}
DET(erminante)	{DEF(inido), IND(efinido), INT(errogativo)}
GEN(ero)	{MASC, FEM}
HUM(ano)	{+, -}
INV(ersión)	{+, -}
N	{+, -}
PER	{1, 2, 3}
PFORM(a)	{a, de, en, avec}
PROF(orma)	{PRON, PROSV, PROSA, PROO}
PLU(ral)	{+, -}
REF(erencial)	{+, -}
SLASH	CAT
SUBCAT	{1, ..., n}
SUJ(eto)	{+, -}
TEM(poral)	{IMP, PRES, ...}
V	{+, -}
VFORM(a)	{FIN, ...}

Rasgos periféricos (foot)

Rasgos:	Valores:
SLASH	CAT
WH	CAT

(35) **RCR**

RCR 1:	[PRON, PER 1] \supset [+REF, +HUM]
RCR 2:	[PRON, PER 2] \supset [+REF, +HUM]
RCR 3:	[+CLIT] \supset [PROF]
RCR 4:	[PROF] & [SN] \supset [PRON]

- RCR 5: [PROF] & [SV] \supset [+CLIT, PROSV]
 RCR 6: [PROF] & [O] \supset [+CLIT, PROO]
 RCR 7: [PROF] & [SA] \supset [+CLIT, PROSA]
 RCR 8: [+CLIT] \supset [REF] & \sim [CAS]
 RCR 9: [PRON] \supset [PER] & [+N, -V]
 RCR 10: [PFORM] \supset ([SN] V [SP])
 RCR 11: [INT] \supset [+Q]
 RCR 12: [+INV] \supset [FIN]
 RCR 13: [O/SN [PRON, +REF]] \supset [O/SN [PRON, +REF, OBL]]
 RCR 14: [O/SX [+Q]] \supset [+INV]
 RCR 15: [VFORM] \supset [+V, -N]
 RCR 16: [BAR 0] \equiv [N] & [SUBCAT] & [V]
 RCR 17: [BAR 1] \supset \sim [SUBCAT]
 RCR 18: [BAR 2] \supset \sim [SUBCAT]
 RCR 19: [+INV, BAR 2] \supset [+SUJ]
 RCR 20: [+SUJ] \supset [+V, -N, BAR 2]
 RCR 21: [AGR] \supset [-N, +V]
 RCR 22: [FIN, AGR SN] \supset [AGR SN[NOM]]
 RCR 23: [+NUL] \supset [SLASH]

(36) ERO

- ERO 1: [FIN]
 ERO 2: \sim [NUL]
 ERO 3: \sim [NOM]
 ERO 4: [PFORM] \supset [BAR 0]
 ERO 5: [+N, -V, BAR 2] \equiv [ACUS]
 ERO 6: \sim [REF]
 ERO 7: [-CLIT]
 ERO 8: [+N, -V] \supset \sim [PFORM]
 ERO 9: \sim [/ [SX, \sim Q]]

(37) Reglas DI

- R 1: O \rightarrow X [BAR 2], SV [-SUJ]
 R 2: O \rightarrow X [BAR 2], O/X [BAR 2]
 R 3: SA \rightarrow A [BAR 1]
 R 4: SP \rightarrow P [BAR 1]
 R 5: SN [DET α] \rightarrow {[SUBCAT α]}, N [BAR 1]
 $\alpha \in$ {DEF, IND, INT}

(39) Estipulaciones PL

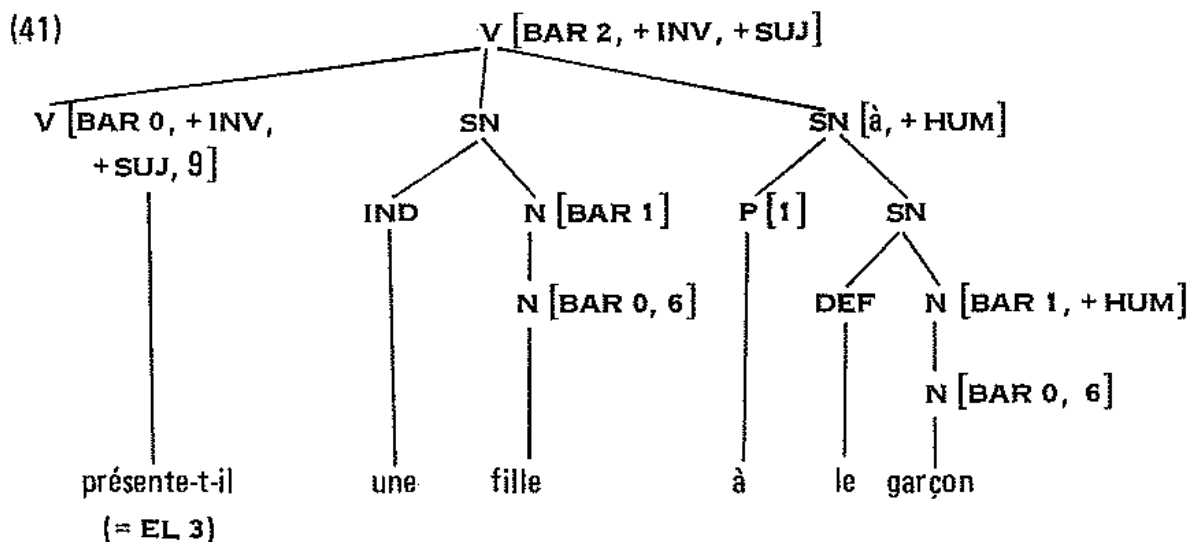
- PL 1: [+CLIT] < [SUBCAT α , -CLIT]
 PL 2: [+CLIT, +REF] < [+CLIT, -REF]
 PL 3: [+CLIT, +HUM] < [+CLIT, +HUM]
 PL 4: [+CLIT, SN, \sim PFORM, -REF] < [+CLIT, SN, PFORM α , -REF]
 PL 5: [+CLIT, -REF, *d*] < [+CLIT, -REF, *de*]
 PL 6: [SUBCAT α , -CLIT] < [\sim SUBCAT, -CLIT]

(40) Entradas léxicas

- EL 1: <*présente*, [[-N], [+V], [BAR 0], [SUBCAT 9], -INV, FIN, PRES, AGR SN [PER 3, -PL [GEN]], \sim /]>
 EL 2: <*présentent*, [[-N], [+V], [BAR 0], [SUBCAT 9], -INV, FIN, PRES, AGR SN [PER 3, +PL, [GEN]], \sim /]>
 EL 3: <*présente-t-il*, [[-N], [+V], [BAR 0], [SUBCAT 9], +INV, FIN, PRES, AGR SN [PER 3, -PL MASC], \sim /]>
 EL 4: <*présente-t-il*, [[-N], [+V], [BAR 0], [SUBCAT 9], +INV, FIN, PRES, AGR SN [PER 3, -PL, MASC], /SN [PER 3, -PL, MASC, \sim Q]>
 EL 5: <*tu*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 2, -PL, \sim GEN, +HUM, -CLIT, +REF, \sim PFORM, \sim WH, NOM, \sim /]>
 EL 6: <*tu*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 2, -PL, \sim GEN, +HUM, -CLIT, +REF, \sim PFORM, \sim WH, NOM, /SN [PER 2]>
 EL 7: <*toi*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 2, -PL, \sim GEN, +HUM, -CLIT, +REF, \sim PFORM, \sim WH, OBL, \sim /]>
 EL 8: <*te*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 2, -PL, \sim GEN, +HUM, +CLIT, +REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, \sim /]>
 EL 9: <*te*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 2, -PL, \sim GEN, +HUM, +CLIT, +REF, [PFORM \grave{a}], \sim WH, \sim CAS, \sim /]>
 EL 10: <*te*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 2, -PL, \sim GEN, +HUM, +CLIT, +REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, /SN [PER 2]>
 EL 11: <*l(e)*, [+N, -V, [BAR 0], [SUBCAT 5], PRON, PER 3, -PL, MASC, +HUM, +CLIT, -REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, \sim /]>

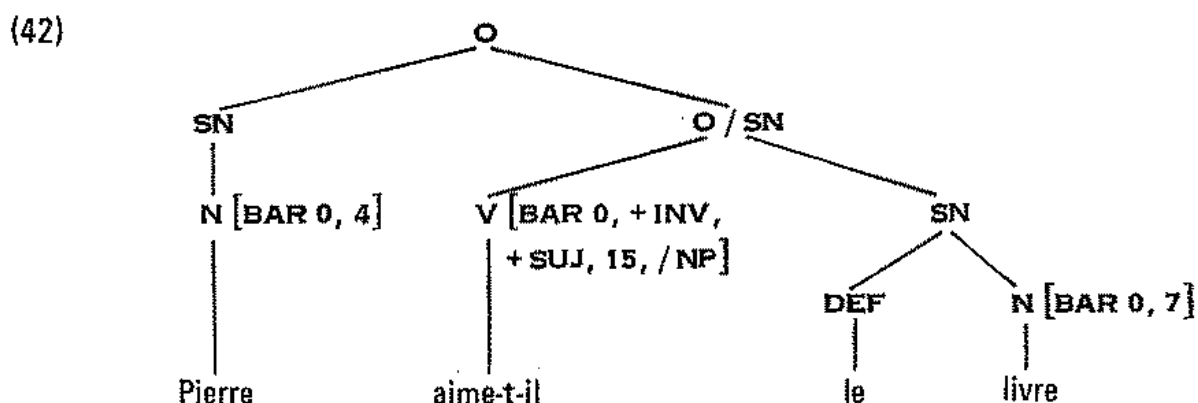
- EL 12: $\langle /(\epsilon), [+N, -V, [BAR\ 0], [SUBCAT\ 5], PRON, PER\ 3, -PL, MASC, +HUM, +CLIT, -REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, /SN [PER\ 3, -PL, MASC, \sim Q]] \rangle$
- EL 13: $\langle /(\epsilon), [+N, -V, [BAR\ 0], [SUBCAT\ 5], PRON, PER\ 3, -PL, [GEN], +HUM, +CLIT, -REF, PFORM\grave{a}, \sim WH, \sim CAS, \sim /] \rangle$
- EL 14: $\langle /(\epsilon), [+N, -V, [BAR\ 0], [SUBCAT\ 5], PRON, PER\ 3, [PL], [GEN], -HUM, +CLIT, -REF, PFORM\grave{a}, \sim WH, \sim CAS, \sim /] \rangle$
- EL 15: $\langle /(\epsilon), [\dots PROO, +CLIT, -REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, /O] \rangle$
- EL 16: $\langle /(\epsilon), [\dots PROSA, +CLIT, -REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, /SA] \rangle$
- EL 17: $\langle /(\epsilon), [\dots PROSA, +CLIT, -REF, \sim PFORM, \sim WH, \sim CAS, /SV [INF]] \rangle$
- EL 18: $\langle /(\epsilon), [\dots [DET\ INT], +Q \dots] \rangle$
- EL 19: $\langle /(\epsilon), [SX [+NUL / SX, +Q] \rangle$

4.1. La "inversión" pronominal es obtenida sin ninguna operación de inversión: M 2 opera sobre una de las reglas R 14 a R 23 y se obtiene, por ejemplo, un árbol como el siguiente:



El árbol (41) es obtenido mediante M 2 sobre R 14, y mediante R 6 y R 11; el mismo presenta las propiedades de una oración (= [O]), ya que $V [BAR\ 2, +SUJ] = O$; la constitución de tales rasgos se obtiene mediante las RCR 19 y 20. Gracias a la formulación de R 1 que incorpora [-SUJ], la inversión no puede introducirse en las declarativas simples del tipo SN SV. En cambio, puede darse con R 2, lo que permitiría la obtención de (42), ár-

bol que corresponde a (15):



(42), a diferencia de (41), exige la incorporación de una entrada léxica verbal del tipo EL 4 (sobre este punto, que concierne las propiedades de SLASH, ver más abajo).

M 1 introduce [+CLIT] en los constituyentes verbales de R 14 a R 23 pero, por exigencias generales del formalismo, no puede hacerlo en, por ejemplo, R 18, en donde el constituyente está marcado [-CLIT]. Mediante M 1 se formaliza así la relación sistemática entre constituyentes clíticos y no clíticos, al mismo tiempo que se respetan los casos de no cliticación. Las RCR 3 a 7 regulan la distribución de los valores de PROF en las categorías con [+CLIT]. Nótese que los pronombres (con el rasgo PROF PRON) pueden o no ser [+CLIT] pero las categorías con otros valores de PROF deben ser obligatoriamente [+CLIT] (cf. las implicaciones de las RCR 5, 6 y 7) y todos los clíticos deben ser PRO-formas (cf. RCR 3). Por otra parte, las categorías clíticas deben tener uno de los valores de REF y ningún valor de CAS (cf. RCR 8). Como la información sobre la presencia de SN, SV, O y SA está contenida en los constituyentes de las reglas DI, la aplicación de M 1 es suficiente para hacer actuar las RCR 3 a 8.

Una vez constituidas las categorías clíticas por intervención de M 1 y de las correspondientes RCR, las estipulaciones de orden PL 1 a PL 5 regulan las relaciones de orden entre constituyentes clíticos y no clíticos, y entre los constituyentes clíticos entre sí. Por intervención de PL 1, los clíticos deben ser colocados a la izquierda de la forma verbal, ya que ésta presenta un valor para SUBCAT (en la ocurrencia, un número) y está marcada [-CLIT] por intervención de ERO 7. Según el formalismo de las metarreglas, éstas, al aplicarse a los constituyentes, respetarán —salvo operación explícitamente indicada— la información que los constituye (cf. en el párrafo inmediatamente anterior, las observaciones a propósito de SN, SV, SA y O). Los valores

de PFORM y de HUM que aparecen en los constituyentes verbales de las reglas DI subsistirán así en las categorías clíticas. Por otra parte, RCR 1 y RCR 2 introducen el rasgo [+ REF] en los pronombres personales⁴ y ERO 6 indica que los valores de REF pueden aparecer solamente en las categorías pronominales que lo requieran expresamente. Por RCR 8 es necesario que uno de los valores de REF aparezca en las categorías clíticas. El rasgo REF permite obtener la partición entre los conjuntos A y B señalada en el § 2.2., ya que los elementos del conjunto A serán incorporados en el léxico como [+ REF] y los elementos del conjunto B como [-REF].

Con las categorías así constituidas, las estipulaciones PL 2 a PL 5 pueden operar sin dificultad. PL 2 a PL 5 dan respectivamente cuenta de (8a) a (8d).

PL 2 da cuenta de (8-a) ya que prohíbe que un clítico [- REF] preceda a un clítico [+ REF]; de esta manera la gramática no admite (43) pero sí (44):

(43) *Pierre le te dit.

(44) Pierre te le dit.

PL 3 expresa (8b). La entrada correspondiente a *lui* (cf. EL 13) está integrada entre otros por el valor [+HUM], el que es necesario incorporar de todas maneras para distinguir el comportamiento de *lui* en relación a *y*. Como también los clíticos de la clase A poseen el valor [+HUM], PL 3 impide la aceptación de (45) aunque (46a) a (46c) sean admisibles:

(45) *Pierre te lui envoie.

(46) a. Pierre t'envoie a lui.

b. Pierre lui envoie Marie.

c. Pierre t'y envoie.

Estos efectos son conseguidos gracias al formalismo de las estipulaciones PL y, en particular, a la interpretación que requieren, ilustrada en (33): una estipulación PL niega, en efecto, que el miembro de la derecha del símbolo " < " pueda preceder al miembro de la izquierda. En un plano general, es así posible introducir prohibiciones del tipo:

(47) * [Cat α] [Cat α],

4. Se excluye de la discusión al clítico *se*.

lo que es útil para dar cuenta de casos como el de (8b) y otros análogos en (48) y (49), si ellos se presentan observacionalmente:

- (48) a. Envío a Pedro.
 b. Envío un libro a María.
 c. Envío Pedro a María.
 d. *Envío a Pedro a María.

- (49) a. He sent Peter to Mary.
 b. He sent Mary a book.
 c. *He sent Mary Peter.

PL 4 da cuenta de (8c). Esto ocurre gracias a la utilización del rasgo PFORM. En GSG es posible distinguir las "verdaderas" preposiciones (no tratadas en el fragmento de gramática aquí presentado; son las que, por ejemplo, aparecen en los complementos circunstanciales), y las "pseudo-preposiciones": aquellas que como *a* en (48a) sólo cumplen la función de marcar morfológicamente un constituyente relacionado con el verbo. En el plano semántico, los constituyentes con o sin pseudo-preposiciones son, en todos los casos, argumentos de un predicado y reciben un mismo tipo de traducción. La ERO 8 exige que salvo estipulación explícita contraria, un sintagma nominal no tendrá un valor de PFORM, es decir, se construirá sin pseudo-preposición. Se consigue así que el sintagma nominal complemento directo del verbo (cf. por ejemplo EL 11) sea \sim PFORM, es decir, no tenga un valor para el rasgo PFORM), de tal manera que el clítico correspondiente va a preceder las categorías clíticas que poseen un valor para PFORM.

PL 5 da cuenta de (8d), ya que los valores asignados a PFORM (*a* y *de*) —es decir, las pseudo-preposiciones con las que se construyen los constituyentes verbales— permanecen en las categorías clíticas gracias al formalismo de las metarreglas, lo que permite asignar la precedencia de un tipo de pseudo-preposición sobre el otro.

PL 6 da cuenta de las relaciones de orden entre categorías no clíticas: indica que una categoría subcategorizada debe preceder una categoría sin valor para SUBCAT, lo que permite obtener los efectos señalados en (10): las restricciones de orden de PL 2 a PL 5 sólo involucran las categorías clíticas. Gracias a la disociación de las relaciones de dominación con respecto a las relaciones de orden, es posible expresar estas últimas de manera discriminada, obteniéndose así los efectos de orden libre en algunos casos y de orden fijo en otros.

Los valores de PFORM y las RCR 8, 13 y 22 regulan las variaciones morfológicas de los pronombres. En el caso del pronombre de 2a. persona, gracias a RCR 8, se tendrán como clíticos las EL 8 a 10, pero no las EL 5 a 7; las EL 5 y 6, en cambio, serán exigidas por la RCR 22. El RCR 13 exige la EL 7 en posición topicalizada y para el constituyente no clítico de, por ejemplo, R 18, derivado mediante R 6. Se obtienen así todos los efectos siguientes:

- (50) a. Toi, Jacques te regarde.
 b. *Tu, Jacques te regarde.
 c. *Te, Jacques te regarde.
 d. *Toi, Jacques tu regarde.
 e. *Toi, Jacques toi regarde.

- (51) a. Jacques pense à toi.
 b. *Jacques pense à te.
 c. *Jacques pense à tu.

- (52) a. Tu penses a Marie.
 b. *Te penses a Marie.
 c. *Toi penses a Marie.

El formalismo de GSG permite dar cuenta de relaciones entre elementos distantes entre sí, sin recurrir a transformaciones: los elementos básicos utilizados son R 2, ERO 9, PRP y el rasgo esquemático siguiente:

- (53) / [SX, ~Q]

En (53) se tiene el rasgo [SLASH] (= /) cuya particularidad es la de poseer no valores atómicos sino categorías (en (53), la categoría [SX, ~Q]). Gracias a PRP (cf. nota 3) es posible transportar en el árbol la exigencia de la presencia, en otro punto del árbol, de otra categoría que posea las características del valor de [SLASH]. Este mecanismo permite formalizar las relaciones entre las estructuras que aparecen en las posiciones topicalizadas (introducidas por R 2) y los constituyentes de la oración. El valor de X en el rasgo esquemático (53) será fijado en definitiva en las diferentes entradas léxicas, verbales o pronominales. En las entradas verbales con [+INV], se tendrá SX = SN; cf. la EL 4: se puede así expresar (19c) al mismo tiempo que se evita (19d). En las entradas no verbales, (53) aparece únicamente en aquellas con valores asignados a PROF. Si este valor es PRON, se tendrá SX = SN;

- (57) Marie, Pierre dit que Jacques l'aime.
 (58) Marie, Jacques pense que Pierre dit que Jacques l'aime.

De la misma manera, esta relación puede ser expresada en las oraciones incrustadas del tipo

- (59) Pierre dit que Marie, Jacques l'aime.

Pero, de ningún modo debe pensarse que las soluciones propuestas pueden cubrir, mediante el simple agregado de algunos detalles, todos los problemas descriptivos relacionados con los clíticos en francés. Típicamente, es imposible dar cuenta de las situaciones que siguen:

Construcciones con *en*, en particular las relacionadas con sintagmas adjetivales o nominales:

- (60) Il en est conscient.
 Il en connaît la raison.

Formas verbales compuestas:

- (62) Pierre le lui a donné.
 (63) La raison lui a été expliquée.

Clíticos no argumentales:

- (64) Il y parle souvent.

En todos estos casos se tienen situaciones en las cuales un constituyente de un árbol local B debe ser puesto en relación con un constituyente de un árbol local A, en el cual B, de manera mediata o inmediata, está incrustado. Estas situaciones escapan a la solución propuesta, fundada en una metarregla muy simple y en el formalismo de las estipulaciones PL que exigen, ambos, operar dentro de los límites de los árboles locales.

5. La selección de modelos lingüísticos.

¿Cómo debe interpretarse la proliferación de modelos gramaticales? El caso anterior permite ilustrar esta cuestión de fondo y retomar la discusión

esbozada en un artículo precedentemente publicado en la **RAL** (cf. Bès 1985).

La bibliografía sobre los clíticos en las lenguas románicas es ya frondosa. El amigo a quien van dedicadas estas páginas contribuyó a discernir problemas y a aportar soluciones. Pero no es injusto decir que, en la mayor parte de los casos, cada aporte ha sido hecho desde un modelo particular que, de una u otra manera, ha contribuido —como en las páginas anteriores— a condicionar las observaciones de las cuales ese mismo modelo debía dar cuenta. No parece imposible salir de esta situación. Algunas condiciones necesarias parecen estar ya reunidas; esperan ahora una implementación adecuada.

Corrientemente, y con bastante eficacia, se opera en lingüística con un metalenguaje observacional, cuyo estatus es, sin embargo, indefinido o, al menos, no explícito. Al decir *clítico*, *inversión*, *posición topicalizada*, agregando (a veces) un par de ejemplos, la comunidad científica entiende de qué objetos se habla, y es posible comunicar sobre los sub-lenguajes tratados. La mayoría de los desacuerdos vienen de la caracterización de las observaciones (tal oración, ¿es gramatical o no?) y/o de la solución descriptiva propuesta, y no de la individualización de los sublenguajes tratados. Por lo demás, si fuera necesario, una clarificación siempre es posible. Ello ocurre porque el metalenguaje observacional está implícitamente constituido de definiciones ostensivas (de ahí la necesidad de los ejemplos): en el fondo, se opera con etiquetas y se designan con un gesto los ejemplos concretos al que éstas son asignadas. En general, la proyección a los "otros ejemplos del mismo tipo" es efectuada por el usuario sin mayores problemas.

No habría así vallas insalvables para elaborar de manera sistemática un metalenguaje observacional explícito y abierto. Explícito, porque dejaría de ser utilizado de la manera más o menos subrepticia o vergonzante con la que es practicado hoy en día. Abierto, porque ese metalenguaje evolucionaría inexorablemente con las soluciones formales propuestas: cualquiera que ha seguido las evoluciones de la lingüística sabe que hace un cuarto de siglo ni siquiera se poseía el metalenguaje para expresar la fineza de los problemas que ocupan a los modelos actuales.

Otras condiciones, además de disponer de un metalenguaje observacional, deben ser satisfechas para evaluar modelos. Las variables que miden la adecuación de un modelo lingüístico —también en este punto la referencia a Chomsky es obligada, cf. Chomsky 1964— deben ser refinadas, completadas y operacionalizadas.

El tratamiento formalizado del lenguaje humano es un eslabón clave e insoslayable del tratamiento de la información, el que es a su vez uno de los campos prioritarios en la política científica de los países centrales. Si se adop-

ta esta opción, dos variables indispensables deberán ser incorporadas para evaluar un modelo lingüístico: (a) la relación del modelo con máquinas explícitas de reconocimiento (analizadores sintácticos) y/o de producción; (b) las estructuras de significado ("forma lógica", "representación semántica") que el modelo asocia a las estructuras perceptibles, el tipo de cálculo que es posible efectuar sobre ellas y sus interacciones con informaciones almacenadas en bases de conocimiento.

A partir de estas ideas rápidamente expuestas, es posible volver al caso concreto de los clíticos en francés, aquí tratados con el modelo GSG.

Un metalenguaje observacional permitirá definir explícitamente el dominio observacional a tratar: la presentación de los § 2 y 4.1 debería sistematizarse a fin de evaluar explícitamente la adecuación empírica de los modelos propuestos.

La exigencia de una relación explícita y formalizable entre las gramáticas y los mecanismos informáticos de producción y/o de interpretación, exigen que el modelo lingüístico sea perfectamente explícito, y controlados sus recursos formales. En el fondo, para, por ejemplo, una máquina de reconocimiento, lo que se busca es:

(65) Función (gramática particular_i (modelo K)) = analizador_i

Es decir, lo ideal parece ser obtener una función que permita asociar a la gramática particular que trata con criterios lingüísticos el sublenguaje *i* y que es especificada por el modelo *K*, el analizador sintáctico que, con los criterios propios a una máquina de reconocimiento, procesa el mismo sublenguaje *i*.

La exigencia sobre las representaciones de significado —que constituyen la salida del analizador— impedirá considerar como salidas correctas aquellas que no sean calculables, entre sí y en relación a las informaciones almacenadas en una base de conocimiento.

Tenemos así un bosquejo de un instrumento que tendría que introducir cierto orden en la espinosa cuestión de la comparación de modelos. Las observaciones que escapan a una descripción ¿son fallas de detalle o el formalismo del modelo es intrínsecamente inapto para tratarlas? En el caso concreto de los clíticos en francés y de GSG, no es posible contestar ahora a esta pregunta: parecería que en algunos casos existen soluciones y en otros no. Pero también parece que se tiene una buena pregunta, es decir, una pregunta a la cual vale la pena intentar aportar una respuesta. De todas maneras, es ya muy importante que fenómenos lingüísticos que parecían exigir inexorablemente transformaciones y/u otras herramientas complementarias, puedan

tratarse mediante reglas independientes del contexto. La contrapartida es la proliferación de rasgos y de reglas DI , pero se consigue así que, al menos en principio, la función de (65) no quede en un vago anhelo de "incorporar el modelo de la competencia al modelo de la actuación".

El formalismo de GSG contribuye a hacer pensar que la pregunta precedente es buena, ya que es explícito y claro; y el formalismo de GSG es explícito y claro, porque en su elaboración las exigencias de interacción con mecanismos informáticos y sobre la calculabilidad de las representaciones de significado han sido respetadas. Es en relación a estos puntos que se manifiesta la gran novedad de los modelos post-chomskyanos: en los primeros años de la década del 80, la espiral del discurso científico ha franqueado una nueva y decisiva vuelta.

Referencias

- Bès, G. G. (1985) "Teoría lingüística y política lingüística", *Revista Argentina de Lingüística* 1: 5-16.
- Castel, V. M. (1986) "Concordancia con el sujeto y con el objeto en una gramática sintagmática generalizada", *Revista Argentina de Lingüística* 2: 267. (En este número.)
- Chomsky, N. (1964) *Current issues in linguistic theory*, Mouton, The Hague.
- Gazdar, G. (1982) "Phrase structure grammar", en P. Jacobson y G. K. Pullum, Eds. *The nature of syntactic representation*, Reidel, Dordrecht, 131-186.
- Gazdar, G., E. Klein, G. Pullum e I. Sag (1985) *Generalized phrase structure grammar*, Harvard University Press, Cambridge, Mass.
- Pullum, G. y G. Gazdar (1982) "Natural languages and Context free languages", *Linguistics and Philosophy* 4: 471-504.

Manuscrito recibido el 9 de julio de 1986.

Université de Clermont II
Section de Linguistique
34, Avenue Carnot
63037 Clermont - FD CEDEX
FRANCIA